



A Land on the Threshold

South Tyrolean Transformations,
1915–2015

Edited by Georg Grote
and Hannes Obermair

Peter Lang

Among the many commemorations of World War I, little was made of the 100th anniversary of the secret Treaty of London between Italy and the Western War Allies in April 1915, which sealed the fate of South Tyrol for the duration of the twentieth century by passing it from Austria to Italy. In May 2015, a symposium was held in the medieval Prösels Castle in the Italian Dolomites to mark this historical moment. Contributors set out to explore the political, social and cultural impact of South Tyrol's existence 'on the threshold' during the twentieth century.

Individually and collectively, the essays in this volume challenge the simplistic reading of South Tyrol as merely a geographic region torn between Germanic and Italian cultures; instead, they explore the dynamic effects of its geographical, political and cultural history since 1915. South Tyrol, as a modern regional state in Europe, faces many of the same problems as other European regions, be they individual states or sub-state regions.

Most of the contributions in this volume are from academics and intellectuals within the Province of Bolzano/Bozen who negotiate and discuss these issues through their native languages: German, Italian and Ladin. By making their research accessible through English translations and abstracts, this volume seeks to bring their work on historical and contemporary developments in South Tyrol to a wider European and global audience.

Georg Grote, Associate Professor at University College Dublin, researches nationalism and regionalism in Europe. He has published widely on Irish and South Tyrolean history. He is currently, in cooperation with the EURAC in Bozen/Bolzano, establishing a collection of private archival sources on twentieth-century South Tyrolean everyday life in Prösels Castle.

Hannes Obermair is an historian, Head of the Civic Archives of Bozen-Bolzano and Lecturer in Contemporary History at the University of Innsbruck. His research areas include medieval history, historiography and fascism. Recently he participated in South Tyrol's historians' commission, which developed the contentious Monument to Victory in Bozen into a museum of contemporary history.



A Land on the Threshold

A Land on the Threshold

South Tyrolean Transformations,
1915–2015

**Edited by Georg Grote
and Hannes Obermair**



PETER LANG

Oxford • Bern • Berlin • Bruxelles • Frankfurt am Main • New York • Wien

Bibliographic information published by Die Deutsche Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available on the Internet at
<http://dnb.d-nb.de>.

A catalogue record for this book is available from the British Library.

Library of Congress Control Number: 2016963047

Cover image: Prösels Castle near Völs am Schlern. Photograph by Georg Grote.

Cover design: Peter Lang Ltd.

ISBN 978-3-0343-2240-9 (print) • ISBN 978-1-78707-420-0 (ePDF)

ISBN 978-1-78707-421-7 (ePub) • ISBN 978-1-78707-422-4 (mobi)

© Peter Lang AG, International Academic Publishers, Bern 2017

Wäberstrasse 40, CH-3007 Bern, Switzerland

info@peterlang.com, www.peterlang.com, www.peterlang.net

All rights reserved.

All parts of this publication are protected by copyright.

Any utilisation outside the strict limits of the copyright law, without the permission of the publisher, is forbidden and liable to prosecution.

This applies in particular to reproductions, translations, microfilming, and storage and processing in electronic retrieval systems.

This publication has been peer reviewed.

Contents

List of Figures	ix
Acknowledgements	xiii
GEORG GROTE AND HANNES OBERMAIR	
Introduction: South Tyrol: Land on a Threshold. Really?	xv
PART I History	
I	
ROLF STEININGER	
1 1918/1919. Die Teilung Tirols	3
CARLO MOOS	
2 Südtirol im St. Germain-Kontext	27
NINA F. CAPREZ	
3 Economic Hurdles after the Great War: How the South Tyrol-based Swiss Monastery Muri-Gries Overcame an Existential Crisis	41
SABINE MAYR	
4 The Annihilation of the Jewish Community of Meran	53

PART II	Historiography	77
MARKUS WURZER		
5	Genesis of the South Tyrolean Iconic Figure Sepp Innerkofler: Actors, Narrative, Functions	79
GEORG GROTE		
6	Challenging the Zero-Hour Concept: Letters across Borders	101
EVA PFANZELTER		
7	The (Un)digested Memory of the South Tyrolean Resettlement in 1939	119
PART III	Society Today	145
SARAH OBERBICHLER		
8	“Calcutta lies ... near the Rombrücke”: Migration Discourse in <i>Alto Adige</i> and <i>Dolomiten</i> and their Coverage of the Bozen “Immigrant Barracks Camps” of the Early 1990s	147
JULIA TAPFER		
9	Ankommen, verbinden, vernetzen: Vereine und Vereinigungen von Migrant_innen in Südtirol. Eine Gegenüberstellung der Donne Nissà, der Associazione Panalbanese Arbëria und der Rumänischen Gemeinde	173
FRIEDERIKE HAUPT		
10	Beobachtungen aus musiksoziologischer Sicht	197

BETTINA SCHLORHAUFER

- 11 Historicism and the Rise of Regionalism as “Style”:
South Tyrol’s Successful Special Path 217

GARETH KENNEDY

- 12 *Die Unbequeme Wissenschaft (The Uncomfortable Science)* 239

PART IV Border Stories 257

JOHANNA MITTERHOFER

- 13 Border Stories: Negotiating Life on the Austrian–
Italian border 259

PAOLO BILL VALENTE

- 14 Sulla soglia. Leggende meranesi, storie di confine 275

MARTA VILLA

- 15 Identità e riconoscimento attraverso i culti della fertilità e
il paesaggio agricolo nel Tirolo del Sud. Il *case study* della
popolazione giovane maschile di Stilfs in Vinschgau 287

PART V Renegotiating Belonging 305

ANTONIO ELORZA

- 16 Alsace, South Tyrol, Basque Country (*Euskadi*):
Denationalization and Identity 307

LUCIO GIUDICEANDREA AND ALDO MAZZA

- 17 Living Together is an Art 327

HANS KARL PETERLINI

- 18 Between Stigma and Self-Assertion: Difference
and Belonging in the Contested Area
of Migration and Ethnicity 341

BARBARA ANGERER

- 19 Living Apart Together in South Tyrol: Are Institutional
Bilingualism and Translation Keeping Language Groups Apart? 361

SIEGFRIED BAUR

- 20 Grenzregion Südtirol. Schwierigkeiten und Möglichkeiten
einer Erziehung zur Mehrsprachigkeit für ein vielsprachiges
Europa 381

CHIARA DE PAOLI

- 21 Redefining Categories: Construction, Reproduction and
Transformation of Ethnic Identity in South Tyrol 395

Notes on Contributors 409

Index 415

Figures

Figure 3.1:	Places relevant to the monastery of Muri-Gries and its post-war history.	46
Figure 8.1:	Argumentation patterns in <i>Alto Adige</i> (157 articles).	156
Figure 8.2:	Argumentation patterns in <i>Dolomiten</i> (58 articles).	157
Figure 11.1:	Villa Ultenhof after completion, around 1900. The representative estate and its historical garden still exist today. Photo: Archivio civico di Merano, sign. 16881.	227
Figure 11.2:	Perspective of the Villa Ultenhof. This sketch was probably designed by the local artist Tony Grubhofer for Musch & Lun (see also Figure 11.3). Perspective: Musch & Lun Archive, Thomas Kinkelin, Merano. Graphic processing: Olaf Grawert.	228
Figure 11.3:	Villa Hübel was published by Musch & Lun already in 1899, illustrated with a perspective which was created by the reknown local artist Tony Grubhofer (1854–1935). In: <i>Der Architekt, Wiener Monatshefte für Bauwesen und decorative Kunst</i> , 5th year (Vienna: 1899), p. 3 and table 5.	229
Figures 11.4, 11.5 and 11.6:	Villa Ultenhof, ground floor plan. The floor plan of the Villa Ultenhof corresponds to a main-requirement of the Anglo–American Picturesque. Floor plan: Musch & Lun Archive, Thomas Kinkelin, Merano. Graphic design: Olaf Grawert.	230–231
Figure 11.7:	The original Ansitz Reichenbach was an elongated building in the narrow, sloping Reichenbachgasse (Reichenbach alley). Photo: Archivio civico di Merano, sign. 17431.	233

- Figure 11.8: Schloss Reichenbach after conversion. Photo: F. Peter, 1905, Archivio civico di Merano, sign. 8207. 234
- Figures 11.9 and 11.10: Musch & Lun, conversion of Ansitz Reichenbach into Schloss Reichenbach. Plans: Musch & Lun, Archivio civico di Merano, sign. 17435d and 17435d, undated. 235
- Figures 11.11 and 11.12: Unfortunately a plan of Schloss Reichenbach's south façade doesn't exist. A reconstruction was made after a photomontage, 2015. Graphic design and photomontage: Olaf Grawert. 236
- Figure 12.1: Mediathek. Production image at the Österreichische Mediathek, Vienna, featuring the Richard Wolfram film *Egetmann in Tramin*, colour 16mm film transferred to digital. 3.23 min. Courtesy of Gareth Kennedy. 245
- Figure 12.2: Maskenschnitzer. Production image featuring woodcarver Lukas Troi with the mask of Alfred Quellmalz, ethnomusicologist with the SS Ahnenerbe Kulturkommission to South Tyrol. Courtesy of Gareth Kennedy. 248
- Figure 12.3: Stuben-Forum. Contemporary hanging stube for housing *Maskenschnitzer*, 16mm film transferred to HD digital. 13.15 min. Design by Harry Thaler. Fabrication by Kofler with Deplau and Rothoblas. Gareth Kennedy, *Die Unbequeme Wissenschaft* (2014). Image by Serena Osti. 249
- Figure 12.4: Installation view of *Die Unbequeme Wissenschaft* at ar/ge Kunst, Bozen/Bolzano, South Tyrol. Showing the contemporary hanging stube and the mask of Bronislaw Malinowski carved by Robert Griessmair. Gareth Kennedy, *Die Unbequeme Wissenschaft* (2014). Image by Serena Osti. 250
- Figure 12.5: *Framing Volkskunde. Unsere Frau/Schnals*. Original photographs from the Alfred Quellmalz

- Archive framed for *Die Unbequeme Wissenschaft*. Note the staged lighting and Quellmalz's probing microphone. Courtesy of the Referat Volksmusik, Bozen/Bolzano. 251
- Figure 12.6: *Axis at the Egetmann. The Axis at the Egetmann procession in Tramin for its "final" performance for the Ahnenerbe lens.* Wolfram Sievers, Prefetto of Trento Italo Foschi and SS Obersturmbannführer Dr Wilhelm Luig of ADERSt enjoying the performance of the Egetmann procession at Walch Kellerei, Tramin, South Tyrol, February 1941. Courtesy of the private collection of Nicholas Kasel. 252
- Figure 12.7: Stuben-Forum. Stuben-Forum held at ar/ge Kunst on 20 September 2014. Speakers (from left): Franz Haller, visual anthropologist; Hannes Obermair, historian; Elizabeth Thaler and Ina Tartler, Bozen Stadttheater; Hans Karl Peterlini, journalist and author; Thomas Nußbaumer, ethnomusicologist, University of Innsbruck; Georg Grote, Professor of German Studies, University College Dublin. Courtesy of Gareth Kennedy. 254
- Figure 13.1: The location of the places referred to in Chapter 13, "Border Stories: Negotiating Life on the Austrian–Italian border". 261
- Figure 19.1: Self-assessment for L2 competence levels B2/C2, CEFR (ASTAT 2006). 364
- Figure 19.2: Bi-communitarian bilingualism in Südtirol/ Alto Adige. Adapted from Berruto (2003: 213). 365
- Figure 19.3: An original public administration document and its translation presented in two columns. See: <http://www.provinz.bz.it/anwaltschaft/download/G_2010-170.pdf>. 380

Acknowledgements

The editors of this volume would like to express their gratitude to all contributors, to the Peter Lang team for their support, University College Dublin, the Institute for Minority Rights in the EURAC and the Stadtarchiv Bozen, the Prösels Castle Kustos Michl Rabensteiner and the Kuratorium Schloss Prösels for the use of the castle facilities on 8 and 9 May 2015, the Völser Goldschmiede, the Binderstube and the Caffè Caroma in Völs, and to the Hotel Heubad in Obervöls for their generous support.

Introduction: South Tyrol: Land on a Threshold. Really?

While South Tyrol is a part of Italy, it is also an autonomous province with distinct Austrian and German characteristics. Both South Tyrol's geographic location and history underscores its position as a region where the north meets the south of Europe: at its border, Italian and German cultures and languages converse and Mediterranean and northern European climates collide. Hence, it has regularly been described as an "Übergangsland" – as a passage from north to south and vice versa. It has, however, been a contested region for 150 years, and political viewpoints have often characterized the approach of writers and commentators towards this mountainous region in the Central Alps. Depending on the source and context, the region has been claimed as a German or Italian one; only in recent years has there been a growing tendency to regard the region as both German and Italian.¹ It is this latter tendency to view South Tyrol as a unique hybrid of both these cultures that this volume wishes to explore through the prism of various disciplines. While the German and Italian influences may not always harmonize with each other, this collection of essays reveals that they do inform and enrich the region resulting in a complex and diverse collective culture that is modern South Tyrol.

Nothing has epitomized the German and Italian claims on South Tyrol as succinctly as the name of the area itself: Südtirol (South Tyrol) in German, Alto Adige in Italian. In many respects the word pair Alto

1 See Lucio Giudiceandrea, *Spaesati, Italiani in Südtirol* (Bozen: Raetia, 2007); and Lucio Giudiceandrea and Aldo Mazza, *Stare insieme è un'arte. Vivere in Alto Adige/Südtirol* (Meran: alphabeta, 2012).

Adige/South Tyrol hints at its complexity. Where there is a South Tyrol, there should be a North Tyrol, otherwise there would be no need to add the prefix “South” to distinguish one part of the landscape from another. North Tyrol is part of another independent state, Austria, which is located beyond the Brenner border. South Tyrol therefore highlights a connection to an area outside the Italian state. Those who call the region South Tyrol today, the vast majority of the 320,000 German-speaking South Tyroleans, keep alive the memory of the division of Tyrol in 1918 and a loyalty to a historical unity with Austria. They also stress their cultural affinity with the German-speaking world beyond the Brenner Pass.

Alternatively, the fact that the 160,000 Italians in South Tyrol refer to the region as Alto Adige, the high Etsch/Adige region, implies that there must be a lower Etsch/Adige region. As the river Etsch/Adige flows from the Austrian–Italian–Swiss border down through the Vinschgau/Val Venosta, unites with the river Eisack/Isarco and then flows to central Italy, this lower Etsch/Adige region is in Italy where the river flows into the Adriatic Sea. The Italian name for the region therefore emphasizes its geographical connection to the entire Italian landscape: it is literally drawing the region into the Italian homeland. Thus the two names for the region are not merely German and Italian versions of each other, they are, in fact, linguistic attempts to appropriate the area, based on competing political and cultural understandings of the region.

Claims old and new

It is widely accepted that the dispute over where South Tyrol belonged – to which state it should affiliate – began in 1866 with the leading exponent of Italian emancipatory nationalism, Giuseppe Mazzini. Mazzini claimed that only 20 per cent of the Tyrolean people living south of the Brenner Pass were of German origin and thus a minority easy to Italianize. The area, therefore, belonged to Italy and should become part of the new Italian

state.² By the 1890s, the pro-Italian nationalist Ettore Tolomei had developed a pseudo-scientific argument that Italy's boundaries were defined by nature and not by the ethnicity of the region's population.³ This view went against the grain of contemporary nationalist sentiment across Europe, which regarded ethnicity as the marker of borders. Tolomei's rationale was contested by an alternative Austrian–German vision expounded by various groups, in particular, the Tiroler Volksbund established in 1905. This Austrian–German cultural and political movement articulated a competing desire to see a Germanized Northern Italy as far south as Verona.⁴

Thus, on the eve of World War I, South Tyrol was in the eye of a cultural storm with two distinct and, apparently, incompatible views of the region's cultural identity and political future. Hence in the early stages of the conflict, Italy played its political hand with its ambitions regarding South Tyrol firmly in its sights. In 1915, when it was far from certain that the Austrian–German alliance would lose the war, Italy joined forces with the Western Allies. Its strategy paid off when in 1918, as part of the spoils of war, it was rewarded with the southern part of the Austrian crownland Tyrol.

When Mussolini came to power in late 1922, he tightened the Italian grip on South Tyrol by embarking on a Tolomei-led campaign of Italianizing the German-speaking population. The fascists attempted to Italianize all areas of individual and collective life in order to eradicate any traces of the Austrian–German tradition: place names and family names were Italianized; the only language accepted was Italian; and all kinds of Tyrolean collective organizations and newspapers were suppressed.⁵ In the face of such fascist suppression, many Tyroleans welcomed Hitler's declaration that all German peoples belonged in the German Reich. However, Hitler was more interested in securing Mussolini's friendship and creating the fascist axis in Europe than protecting or supporting German-speaking

2 Rudolf Lill, *Südtirol in der Zeit des Nationalismus* (Konstanz: Universitätsverlag Konstanz, 2002), p. 26.

3 Georg Grote, *The South Tyrol Question* (Oxford: Peter Lang, 2012), pp. 15–18.

4 Rolf Steininger, *Südtirol im 20. Jahrhundert* (Innsbruck: Studienverlag, 1997), p. 259.

5 Grote, *South Tyrol Question*, pp. 35–52.

South Tyroleans. Consequently, an agreement between the two fascist governments in Berlin and Rome in 1938 presented the German-speaking South Tyroleans with an option: if they wished to remain German-speaking and thus part of the Germanic cultural sphere, they had to physically emigrate to the German Reich, or remain in their “Heimat” in Italy and give up their loyalty to their Austrian–German language and tradition. This was a scenario that quite literally tore the German-speaking South Tyroleans apart through bitter disputes. By 31 December 1939, 86 per cent declared they were willing to leave, but, due to the wartime developments, only 75,000 actually managed to leave and of these 25,000 returned after 1945. The *Option* is still remembered as a traumatic event in South Tyrolean history because it symbolizes the limits of internal solidarity among the German-speaking population.⁶

Even after the end of fascism in Rome and Berlin in 1945, when all chances of reunification with Austria were truly dashed, many German-speaking South Tyroleans continued to harbour hopes of an end to Italian rule in the region or at least an end to Italianization. It was generally believed that the historic injustice of St Germain, the partition of Tyrol, would be remedied and Tyrol would be reunited. After 1945, the Cold War emerged swiftly and the Western Allies’ agenda to contain Stalin and communism took precedence over the fate of a small minority, which was also tarnished by its (alleged) sympathy for the German Reich. Italy managed to hold on to South Tyrol and, as Italian post-war domestic politics underwent no radical break with its past, unlike in Austria and Germany, South Tyroleans soon felt oppressed again by what they perceived as a continuation of fascist policies of Italianization in the province. Dissatisfaction smouldered over the years and finally erupted in what has become known as the “Bombenjähre” in the mid-1950s, a violent period of terrorist attacks on Italian infrastructure and representatives

6 Much has been written about the cultural and psychological impact of this *Option* period, which tore families apart and left a lasting legacy of bitterness and pain, and it is still claiming a major part of South Tyrolean historiography, see, for example, Eva Pfanzelter’s article in Chapter 7 of this volume.

in South Tyrol and beyond which continued into the 1960s.⁷ It was not until the intervention of the United Nations and the ratification of the South Tyrolean autonomy in 1972 that South Tyrol finally embarked on a regionalist course within the framework of regional development stipulated by the European Economic Community. Within this programme of regional development and political engagement with the regions of Europe the protection of South Tyrol's German-speaking population has achieved its full potential. It has resulted in a lasting appeasement with Italy, but also to the creation of a remarkable state-like regional self-confidence, distinct from both Italy and Austria.⁸

The "Regional State" South Tyrol has many of the hallmarks of historical nation-building, for example, the emergence of national literature and an accepted culture of writing history and commemorating crucial historical events central to the region's development. Hans-Karl Peterlini's recent history of the province, *100 Jahre Südtirol – Geschichte eines jungen Landes* [100 Years of South Tyrol – History of a Young Country], testifies to this development. This publication sits beside other German language monographs on key events of the past 100 years and the biographies of the "founding fathers" of the "regional state", among them the protagonists of the bombing campaigns in the 1960s and significant politicians.

Hence, it can be argued that South Tyrol has transformed its position on the proverbial threshold into its *raison d'être*. The region defines its international significance by the strength of its autonomy and in providing a powerful example of the potential role European regions can play in the politics and culture of the EU. South Tyrol generally sees itself as a distinct entity, no longer as an area precariously perched between worlds, states and cultures, but as a region drawing strength from its political and geographical position and its cultural complexity.

7 Grote, *South Tyrol Question*, pp. 85–113.

8 Grote, *I bin a Südtiroler. Regionale Identität zwischen Nation und Region* (Bozen: Athesia, 2009), pp. 225–250.

The modern land and its issues

Spring 2015 heralded the hundredth anniversary of the secret treaty of London that sealed the fate of South Tyrol for the duration of the twentieth century, when this part of Habsburg's crown colony was handed to Italy. While the German-speaking South Tyroleans have often stressed their histo-cultural allegiance with the Germanic world, the 1915 treaty resulted in the creation of new loyalties and new societal developments. The twentieth century would bring to the region war and violence, two dictatorships (Italian fascism and German national socialism), democracy, republicanism, peace initiatives, political wisdom and economic affluence, which have accompanied and influenced the drawn-out societal changes.

A symposium was held in the medieval Castle Prösels in the Italian Dolomites in May 2015 to mark the hundredth anniversary of the 1915 London treaty. Contributors set out to explore through various disciplines the political, social and cultural impact of South Tyrol's existence on the threshold during the twentieth century. Individually and collectively the essays in this volume challenge the simplistic reading of South Tyrol as merely a geographic region torn between two cultures; instead they explore the dynamic effects of its geographical, political and cultural history since 1915. South Tyrol is presented here as an institutional and state-like entity, a region facing very similar problems to many other regions in Europe, be they individual states or sub-state regions. Most of these contributions are from academics and intellectuals within the Province of Bolzano/Bozen who are used to negotiating and discussing these issues through their native languages German, Italian and Ladin. This volume seeks to bring their work and the history and development of South Tyrol to a wider European and global audience, hence the chosen language of English.

The volume is subdivided into five thematic parts. In Part I Rolf Steininger analyses the steps towards partition in 1918; Carlo Moos explores the mechanics of the post-World War I St Germain Treaty negotiations; and Nina F. Caprez investigates the consequences of the partition for the economic survival of the monastery Muri-Gries. Finally, Sabine Mayr

provides an insight into the fate of the Jewish community in Meran during the early part of the twentieth century.

Part II explores the historiography of the region: Marcus Wurzer demystifies and re-contextualizes the World War I hero Sepp Innerkofler; Georg Grote explores the realities of a zero hour in Austria, Germany and Italy for ordinary people by exploring hundreds of letters written by a couple suddenly divided by borders; and Eva Pfanzelter critically evaluates the commemoration of the *Option* period.

Part III focuses on current challenges the province faces: Sarah Oberbichler investigates how major provincial newspapers presented the migration issue in the early 1990s; Julia Tapfer offers an analysis of how migrant societies have fared in South Tyrol; Friederike Haupt and Bettina Schlorhauser analyse South Tyrolean regionalism in the arenas of music and architecture; and Irish artist Gareth Kennedy explores how anthropology was conducted in South Tyrol during the period of the Third Reich.

Part IV deals with the existence of borders and their relevance for South Tyrol's communities: Johanna Mitterhofer investigates life on the Austrian–Italian border; Paolo Valente looks at the significance of borders in the Meran area; and Martha Villa takes a detailed look at the small border community of Stilfs.

Finally, Part V adds to the ongoing discussion on belonging in South Tyrol: Antonio Elorza compares and contrasts the situations in Alsace, the Basque Country and South Tyrol; Aldo Mazza and Lucio Giudiceandrea argue that cohabitation of different linguistic groups in South Tyrol equals art; Hans-Karl Peterlini analyses difference and belonging in migration and ethnicity; Barbara Angerer and Siegfried Baur both investigate the use of language in the process of cohabitation of German- and Italian-speaking populations; and Chiara de Paoli challenges existing definitions of ethnic identity.

PART I

History

ROLF STEININGER

I 1918/1919. Die Teilung Tirols

ABSTRACT

Rolf Steininger sets the stage for the story of South Tyrol as we know it today, which began at the end of World War I, describing in detail the effects of the ceasefire and the ensuing Treaty of St. Germain agreements on the population and political life in South Tyrol. He also analyses the initially ambivalent Italian rule over its new province while Tyrolean politicians north and south of the Brenner Pass protested vociferously against the perceived injustice resulting from the partitioning of the country, despite Woodrow Wilson's political ideals.

Die militärische Niederlage der Mittelmächte besiegelte auch das Schicksal Tirols. Alle Versuche von Seiten Österreichs und Tirols, die Einheit des Landes zu retten, schlugen fehl. Am Ende der Friedensverhandlungen in St. Germain wurde Südtirol als „billige“ Kriegsbeute Italien zugeschlagen und am 10. Oktober 1920 offiziell annektiert. Bei allen Untersuchungen über dieses Thema steht ein Mann im Mittelpunkt, der letztlich für diese Entscheidung verantwortlich gemacht wird: der amerikanische Präsident Woodrow Wilson. Er galt seit den von ihm im Januar 1918 verkündeten 14 Punkten als Garant für das Selbstbestimmungsrecht der Völker, das Grundlage künftiger Friedensverhandlungen werden sollte. Am Ende waren die von der Missachtung dieses Prinzips Betroffenen zutiefst enttäuscht und voll Verachtung für diesen Mann. Das betraf nicht nur Österreich und Tirol, sondern auch Deutschland. Als Wilson 1924 starb und in Washington auf den Botschaftsgebäuden die Fahnen auf Halbmast gesetzt wurden, erhielt der deutsche Botschafter aus Berlin die Anweisung, dies nicht zu tun – ein diplomatischer Eklat erster Ordnung.

In Punkt 9 der 14 Punkte hatte es geheißen: „Es sollte eine Berichtigung der Grenzen Italiens nach den klar erkennbaren Linien der Nationalität durchgeführt werden.“¹ Wäre es nur danach gegangen, hätte es eine Grenze am Brenner nicht geben dürfen. Tatsache ist, dass die 14 Punkte als „Grundsatzserklärung“ von den Verlierern maßlos überschätzt worden sind. Bindender und verpflichtender als noch so schön klingende „Grundsatzserklärungen“ waren Verträge, die während des Krieges abgeschlossen worden waren. Und mit Blick auf Südtirol gab es jenen „Londoner Vertrag“, den Italien, Großbritannien, Frankreich und Russland am 26. April 1915 unterzeichnet hatten (dessen Anerkennung Wilson allerdings immer verweigert hatte). Darin wurden Italien gegen Norden und Osten das Maximum der Hauptwasserscheide, das Trentino und das cisalpine Tirol „in seiner geographischen und natürlichen Grenze“, ferner die Länder Görz und die Gradiska, das Einzugsgebiet des Isonzo und der Krainische Distrikt Idria sowie Triest und die Halbinsel Istrien zugesagt.² Wie war es dazu gekommen?

Seit 1882 war Italien im „Dreibund“ mit Österreich-Ungarn und dem Deutschen Reich verbündet. Nach der Kriegserklärung des Habsburgerreiches an Serbien am 28. Juli 1914 beschloss die Regierung in Rom am 31. Juli die Neutralität Italiens, auch aus Protest dagegen, dass „die Verständigung der Verbündeten“,³ wie es im Vertrag hieß, unterblieben war. Berlin und Wien hatten allen Grund, gegenüber Italien misstrauisch zu sein, waren doch bereits während des Balkankrieges geheime Informationen über Rom bis nach St. Petersburg gelangt.⁴ Laut Artikel VII des Dreibundvertrages hatte Italien durch das österreichisch-ungarische Vorgehen auf dem Balkan Anspruch auf Kompensationen. Bereits am 2. August wurde vom italienischen Außenminister als Kompensationswunsch das Trentino genannt. Berlin übte damals starken Druck auf die Regierung in Wien aus, Italien

1 Herbert Michaelis und Ernst Schraepfer (Hrsg.), *Ursachen und Folgen* (Berlin o. J.: Band 2), S. 375.

2 Hanns Haas, „Südtirol 1919“, in: *Handbuch zur Neueren Geschichte Tirols, Bd. 2, Zeitgeschichte*, hrsg. v. Anton Pelinka u. Andreas Meislinger (Innsbruck: 1993), S. 96.

3 Josef Fontana, *Geschichte des Landes Tirol, Bd. 3. Die Zeit von 1848 bis 1918* (Bozen-Innsbruck-Wien: 1987), S. 28.

4 Ebd., S. 427.

territoriale Zugeständnisse zu machen. Wien allerdings stand einer Abtrennung altösterreichischer Gebiete äußerst unwillig gegenüber; die entsprechenden Vorstöße der Deutschen wies man mit dem Vergleich einer Abtrennung Elsass-Lothringens an Frankreich zurück. Außerdem befürchtete man, bei einem noch so kleinen Gebietszugeständnis an eine andere Nation einen Präzedenzfall zu schaffen, dessen Ausweitungen unabsehbar wären.

In Wien versuchte man in der Folgezeit, bei den Verhandlungen mit Italien Zeit zu gewinnen. Es ist eine offene Frage, ob dies eine vertane Chance auf Seiten Wiens gewesen ist. Am 29. Januar 1915 forderte der italienische Botschafter in Wien, Herzog von Avarna, offiziell eine „territoriale Konzession aus dem Besitz der Monarchie“. Am 9. März, nach einer weiteren Intervention und verstärktem Druck aus Berlin, erklärte der österreichische Außenminister, Baron Stefan von Burián, seine grundsätzliche Bereitschaft zur Abtretung von k. u. k.-Gebieten an Italien. Am 28. März nannte er das Trentino, allerdings nur bis zur natürlichen Sprachgrenze und unter bestimmten wirtschaftlichen und militärischen Bedingungen. Die Italiener waren mit diesem Angebot nicht zufrieden. Sie forderten die sofortige Übergabe der Gebiete – und nicht erst bei Kriegsende – und die strikte Geheimhaltung der laufenden Verhandlungen.⁵ Am 10. April 1915 legte Italien seine Forderungen auf den Tisch: das Trentino in den Grenzen von 1810 (nördlich von Bozen, im Etschtal auf der Höhe von Gargazon, im Eisacktal auf der Höhe von Kollmann-Waidbruck, d.i. die napoleonische Grenze), das Isonzogebiet, das Kanaltal, Görz, Gradiska, die Inselgruppe Curzona, sowie Triest, das Freihafen und -Stadt werden sollte.⁶ Burián ging auf diese Forderungen nicht ein, erklärte sich jedoch

5 Richard Schober, *Die Tiroler Frage auf der Friedenskonferenz von Saint Germain* (Innsbruck: 1982), S. 49; sowie Ders., „St. Germain und die Teilung Tirols“, in: Klaus Eisterer und Rolf Steininger (Hrsg.), *Die Option. Südtirol zwischen Faschismus und Nationalsozialismus, Innsbrucker Forschungen zur Zeitgeschichte* 5 (Innsbruck: 1989), S. 33–50.

6 Fontana, *Tirol*, S. 431.

am 16. April bereit, die Wasserscheide zwischen Vinschgau und Sulzberg als Grenze zu Österreich zu akzeptieren.⁷

Die Entente hatte mehr zu bieten. Schon seit August 1914 gab es entsprechende Kontakte; Italien wurden das Trentino, Triest und Valona für den Fall eines Kriegseintritts angeboten. Am 4. März 1915, parallel zu den Forderungen an Österreich-Ungarn, beauftragte der italienische Außenminister Giorgio Sonnino Botschafter Guglielmo Imperiali in London, der Entente die präzisen Forderungen Italiens vorzulegen. Dazu gehörte auch Südtirol bis zum Brenner. In London wurden diese Forderungen akzeptiert, wobei Südtirol als Tauschobjekt für die italienischen Forderungen am Balkan stand, die Russland strikt ablehnte. Der Londoner „Geheimvertrag“ wurde am 26. April 1915 unterzeichnet, am 23. Mai überreichte der italienische Botschafter in Wien die Kriegserklärung seiner Regierung.

Diese Entwicklung entsprach den Wünschen der italienischen Nationalisten. Der extremste von ihnen mit Blick auf Südtirol war Ettore Tolomei, der auch heute noch vielfach als „Totengräber Südtirols“ gilt.⁸ Ein Erbe seines „Werkes“ ist noch heute in jeder Südtiroler Gemeinde zu sehen: die doppelsprachigen Ortsbezeichnungen. Die endgültige Inbesitznahme und Italianisierung Südtirols waren die beiden wichtigsten Anliegen Tolomeis. Die Realisierung dieser beiden Punkte – mit beinahe allen Mitteln – machte er zu seiner Lebensaufgabe. Wer war dieser Mann? Tolomei (1865–1952) stammte aus einer italienisch-nationalgesinnten Familie aus Rovereto. Über seine Mutter kam er bereits in frühester Jugend in Kontakt mit Südtirol; er verbrachte viel Zeit bei seinen Großeltern in Glen bei Neumarkt. Auf ähnliche Weise lernte er die Dolomiten bei Cortina d’Ampezzo kennen, wo Verwandte ein Hotel besaßen. Nach dem Besuch des Gymnasiums in Rovereto begann er 1883 in Florenz sein Studium der Geschichte und Geographie. Das zweite Studienjahr verbrachte er in Rom,

7 Schober, *Tiroler Frage*, S. 50.

8 Vgl. zu Tolomei insgesamt Gisela Framke, „Im Kampf um Südtirol: Ettore Tolomei (1865–1952) und das *Archivio per l'Alto Adige*, Köln-Tübingen 1987“, sowie Dies., „Ettore Tolomei – ‚Totengräber Südtirols‘ oder ‚patriotischer Märtyrer‘?“ In: Eisterer und Steininger, *Option*, S. 71–84.

wo er in Verbindung zur nationalistischen „Dante Alighieri-Gesellschaft“ trat. Nach dem Studium war er als Lehrer zunächst in Tunis (1888) tätig, dann an den italienischen Schulen von Saloniki (ab 1894), Smyrna (1897) und Kairo (ab 1898). 1901 kehrte er nach Italien zurück und erhielt im Außenministerium eine Stelle im Generalinspektorat für die italienischen Schulen im Ausland.

Tolomeis Kampf um den Gewinn Südtirols für Italien begann bereits im März 1890, als die erste Ausgabe der von ihm initiierten und mitherausgegebenen Wochenschrift „La Nazione Italiana“ erschien. Die selbstgestellte Hauptaufgabe dieses Kampf- und Propagandablattes war die Popularisierung der nationalen und kulturellen Vorstellungen der „Dante Alighieri-Gesellschaft“. Außerdem wollte sie insgesamt zur Förderung ihrer irredentistischen Konzepte im Sinne des aufkommenden Nationalismus beitragen. Sie war eindeutig als Kampf- und Propagandablatt konzipiert. Den thematisch breitesten Raum nahmen Aufsätze über die beiden „klassischen Ziele“ des Irredentismus, „Trento e Trieste“, ein. Mehrere Artikel behandelten aber auch Gebiete in der Levante oder Nordafrika. Sie griffen damit dem späteren Programm des faschistischen Nationalismus, dem Traum vom Mittelmeerimperium und der Wiederherstellung der Größe des Alten Rom, vor.

Die in diesen Jahren entstandene „Naturgrenztheorie“ wurde von Tolomei begeistert aufgenommen. Bereits in der ersten Nummer der „Nazione Italiana“ berichtete er darüber und unterstrich seine Artikel durch kartographische Darstellungen. Für ihn war im „Alto Trentino“, wie er Südtirol damals noch nannte, das ladinische Element von besonderem Interesse. Er erkannte damals zwar noch die ethnische Eigenständigkeit der Ladinen an, hielt aber die Assimilation ihrer Sprache an das Italienische für eine notwendige Voraussetzung zur Verwirklichung seines Programms. Das Ladinische betrachtete er als das lateinische Element in Südtirol. Durch eine Italianisierung der Ladinen hoffte er einen italienisch-ladinischen Keil in das deutschsprachige Gebiet zu treiben, der die „Re-Italianisierung“ begünstigen würde. Die Deutschsprachigen waren „Eindringlinge“ in italienisches Gebiet, die nun mit Absorbierung oder Aussiedlung zu rechnen hatten.

Im Dezember 1890 musste die „Nazione Italiana“ aus finanziellen Gründen eingestellt werden. Von dieser ersten journalistischen

Unternehmung Tolomeis sind aber zahlreiche formale und inhaltliche Züge in die größere Publikation des *Archivio per l'Alto Adige* übergegangen. Das breit angelegte thematische Spektrum, später im *Archivio* auf Südtirol beschränkt, umfasste hier wie dort eine Vielfalt an historischen, geographischen, literarischen, kunstgeschichtlichen, toponomastischen, ökonomischen und folkloristischen Beiträgen. Auch kann man bereits in der „Nazione Italiana“ jenes für Tolomei bezeichnende Argumentationsverfahren feststellen, bei dem ideologische Denkschemata prägend auch auf die mit wissenschaftlichem Anspruch geschriebenen Artikel einwirken.

Der Gründung des *Archivio per l'Alto Adige* gingen journalistische Tätigkeiten Tolomeis bei den Zeitschriften „Giornaleto“ und „Minerva“ voraus, ebenso im Jahre 1904 seine Besteigung des Glockenkarkopfes (auch Glockenkarkofel) in den Ahrntaler Alpen, den er zur „Vetta d'Italia“ erklärte (und die er als Erstbesteigung deklarierte, obwohl diese bereits 1895 durch Fritz Koegel stattgefunden hatte). Die Wahl des Namens entsprach der „Naturgrenztheorie“ und stattete diese Region mit dem äußeren Anschein der Italianität aus. Damit setzte Tolomei ein eindeutiges Zeichen für seinen Kampf um den Gewinn Südtirols für Italien. Das Instrument in diesem Kampf wurde das *Archivio*, dessen erste Ausgabe im August 1906 in Glen bei Neumarkt erschien.

Entsprechend dem Programm des *Archivio*, das den Anspruch auf Wissenschaftlichkeit und strengste Objektivität erhob – wobei Anspruch und Wirklichkeit sehr weit auseinanderklafften –, wollte Tolomei die „Italianität“ Südtirols beweisen und propagieren. Der Anspruch auf Wissenschaftlichkeit schien durch die Mitarbeit namhafter Wissenschaftler aus dem Königreich Italien gewährleistet.

Tolomei selbst meinte, dass der erste Band des *Archivio* in seiner Konzeption und Ausstrahlung für die österreichisch-tirolische Öffentlichkeit einem Machwerk verräterischer Gesinnung gleichkommen müsste. Er berichtete sogar mit Stolz von deutschen Demonstrationen gegen ihn und das *Archivio* in Neumarkt.

Die österreichischen Behörden reagierten zunächst zurückhaltend. Das entsprach dem toleranten Pressegesetz, ging aber auch auf eine Fehleinschätzung der politischen Absichten Tolomeis zurück. Das änderte sich in den folgenden Jahren und führte zu einer Reihe von Prozessen

und Verurteilungen, die Tolomei unter dem Schlagwort „Pressekampf gegen Österreich“ („Battaglia di stampa contro l'Austria“) wirkungsvoll für Propagandazwecke ausnützte. Die Tatsache, dass die vierteljährlich erscheinende Zeitschrift vor allem in öffentlichen und wissenschaftlichen Bibliotheken auflag, verhalf ihr indirekt zu einem hohen Maß an Autorität; mit der Zeit erhielt sie sogar den Charakter eines Handbuchs oder Quellenwerkes. Für die Bevölkerung Italiens war es ab 1914 die einzige Quelle zur Südtirolfrage.

Tolomei war aber auch in anderer Hinsicht aktiv: Er ließ Flugblätter mit Angaben über die „wahren“ ethnographischen Verhältnisse in Südtirol und Postkarten mit kartographischen Darstellungen der Region verbreiten; sein Bericht über die Besteigung der „Vetta d'Italia“ und Listen italianisierter Ortsnamen Südtirols wurden kostenlos an die Abonnenten des *Archivio* verschickt. Mitarbeiter der Zeitschrift wurden zu den verschiedensten Kongressen der „Dante Alighieri-Gesellschaft“ und zu den „Congressi Geografici Italiani“ entsandt. Tolomeis Aktion war durchaus erfolgreich. Die Zeitschrift fand in Italien schon bald die gewünschte Verbreitung, die von ihm besorgten italienischen Ortsnamen wurden allmählich in Landkarten, Lehrbücher, öffentliche Fahrpläne, Zeitungen und Zeitschriften aufgenommen. Bis zu Beginn des Ersten Weltkrieges gelang es Tolomei, das Gebiet zwischen Salurner Klause und Brenner mit einem Anschein von Italianität zu versehen, der von einem Großteil der über die lokalen Verhältnisse unkundigen Leserschaft als allgemein verbindlicher Rechtsanspruch aufgefasst wurde. Im *Archivio* wurden zwar alle möglichen Themen abgehandelt, aber bestimmte Themenschwerpunkte kristallisierten sich immer mehr heraus: Neben Beiträgen zur Illustration der Naturgrenzen – etwa in Form der Wasserscheidentheorie – wurde die Toponomastik immer wichtiger. Tolomei begriff die toponomastischen Studien als „Re-Italianisierungswerk“ der angeblich vor nicht allzu langer Zeit gewaltsam germanisierten Orts- und Flur-, aber auch Familiennamen.

Seit 1915 wurde das *Archivio* in Rom gedruckt. In den nun verlegten „Serie di guerra“ lässt sich hinsichtlich des Themenspektrums und des Mitarbeiterstabs eine signifikante Veränderung feststellen. Den überwiegenden Teil der Beiträge verfaßte Tolomei jetzt selbst. Der wissenschaftliche Anspruch des *Archivio*, der besonders durch die Mitarbeit kompetenter

Fachleute gewährleistet werden sollte, erwies sich nun als bloßes Dekor, das gerade in den Kriegsjahren nur dürftig die rein propagandistische Tendenz der Zeitschrift zu überdecken vermochte. 1915 verbreitete Tolomei bereits ausführlich seine Vorstellungen über eine mögliche Annexion Südtirols und über die in diesem Falle zu treffenden Maßnahmen. Mehrere diesbezügliche Denkschriften gingen an den damaligen Ministerpräsidenten, an andere Regierungsstellen und verschiedene nationale Vereinigungen. Für die deutsche Bevölkerung war die Assimilierung vorgesehen, auch der Gedanke einer eventuellen Aussiedlung tauchte bereits auf. Im *Archivio*-Band 11 von 1916 veröffentlichte Tolomei dann sein erstes „*Prontuario dei nomi locali dell'Alto Adige*“ mit der Übersetzung von ca. 10.000 Orts- und Flurnamen. Es waren ganz oberflächliche Übersetzungen, oftmals ohne Kenntnis der etymologischen Bedeutung des deutschen Namens. Manchmal war der deutschen Bezeichnung lediglich eine italienische Endung angehängt worden. Ein weiteres Betätigungsfeld der Jahre 1916/17 bildete die Anfertigung von geographischen Karten für das „Istituto De Agostini“, das die italienische Namensgebung Tolomeis unterstützte. Mit diesen Karten arbeitete dann die italienische Delegation in Saint Germain.

Die Besetzung Südtirols durch italienische Truppen – nach Kriegsende! – war für Tolomei ein entscheidender Schritt auf dem Weg zur „Wiedergewinnung“ Südtirols. Für ihn ging es jetzt darum, die Situation radikal zu verändern und den Südtirolern zu zeigen, dass ihr Land endgültig italienischer Besitz war. Bereits im Oktober 1918 wurde in Rom das „Büro für die Behandlung des Cisalpinen Deutschtums“ eingerichtet. Dass Ministerpräsident Vittorio Orlando den Gedanken Tolomeis nicht so furchtbar weit entfernt stand, macht die Tatsache deutlich, dass er dieses Büro im November als „Kommissariat für die Sprache und Kultur des Oberetsch“ nach Bozen verlegte und Tolomei zum Leiter dieser Institution ernannte. Für sein Kommissariat konnte Tolomei einige Räume des Bozner Stadtmuseums requirieren.⁹

Die Aufgabe des Kommissariats fasste Tolomeis Mitstreiter Adriano Colocci-Vespucchi in seinem Tagebuch in einem Satz zusammen: „Der

9 Framke, *Kampf*, S. 91.

Zweck des Kommissariats war die Durchdringung der Italianität beim ersten Zusammentreffen mit der Bevölkerung.¹⁰ Nach Meinung Tolomeis durfte es „keine Art von cisalpinen deutscher Autonomie“ geben: „Das Alto Adige muß ein unlösbarer Bestandteil der Venezia Tridentina bleiben.“ Um dies zu erreichen, hieß es in einem Sofortprogramm „Sofortige Erlassung von Regierungsdirektiven über die Behandlung des cisalpinen Deutschtums – keine Gewalttätigkeit, aber auch keine Schwäche, dem gemischtsprachigen Gebiet Stempel der Italianität aufprägen!“¹¹ Dem Militärgouverneur Giuglièmo Pecori-Giraldi wurde Mitte November 1918 eine Liste mit 22 Südtiroler Persönlichkeiten überreicht. Diese politisch „gefährlichen“ Elemente sollten zwangsweise entfernt oder interniert werden. Was diese Liste betraf, so stellte Pecori-Giraldi später lakonisch fest: „Die Maßnahme der Internierung haben wir in einem einzigen Fall angewandt [...]. Wir gingen vom Grundsatz aus, dass wir keine Märtyrer schaffen wollten.“¹² Auch bei den anderen Punkten konnten sich Tolomei und sein Kommissariat nicht durchsetzen. Der Militärgouverneur hatte andere Vorstellungen von italienischer Politik in Südtirol, und von der Regierung in Rom kam mit Blick auf die laufenden Friedensverhandlungen in Paris ebenfalls keine ausreichende Unterstützung für Tolomei. So beschränkte sich die Tätigkeit des Kommissariats hauptsächlich auf provokatorische Demonstrationen gegenüber den Südtirolern.¹³ Neben Pecori-Giraldi war der Generalsekretär des Amtes für Zivilangelegenheiten beim italienischen Oberkommando, General Agostino D'Adamo, einer der hartnäckigsten Gegner des Kommissariats. Er wollte es sogar auflösen lassen, was ihm allerdings nicht gelang. Immerhin konnte er durchsetzen, dass das Oberkommando die Verlegung des Kommissariats nach Trient veranlasste.¹⁴ Colocci-Vespucci schrieb entsetzt in sein Tagebuch: „Die einzige Phase der

10 Zit. n. Karl Trafojer, *Die innenpolitische Lage in Südtirol 1918–1925* (Wien: 1971), S. 63f.

11 Zit. n. Claus Gatterer, *Kampf gegen Rom. Bürger, Minderheiten und Autonomien in Italien* (Wien-Frankfurt-Zürich: 1968), S. 296.

12 Ders., *Aufsätze und Reden* (Bozen: 1993), S. 125.

13 Framke, *Kampf*, S. 91.

14 Vgl. Schober, *Tiroler Frage*, S. 186.

Italianität bis jetzt ist dieses Kommissariat, das Ettore Tolomei [...] hier heroben errichtet hat, und D'Adamo will es auslöschen!“¹⁵

Nach heftigem Protest Tolomeis bei Außenminister Giorgio Sonnino hob die Regierung die Entscheidung des Oberkommandos am 18. Dezember 1918 wieder auf. Damit wurde das Kommissariat zwar gerettet, aber es blieb in seiner Arbeit auch weiterhin ziemlich erfolglos. Der größte Konflikt zwischen Militärregierung und Tolomeis Kommissariat entzündete sich im Bereich der Toponomastik.¹⁶ Schon im November 1918 forderte das Kommissariat von der Militärregierung die sofortige Einführung von italienischen Ortsbezeichnungen in allen Gemeinden und an den Bahnhöfen.¹⁷ Dabei stützte es sich auf Tolomeis „Prontuario“. Das Kommissariat wandte sich auch direkt an die Regierung in Rom und forderte, dass das „Prontuario“ als Grundlage für die Benennung der Ortsnamen in Südtirol verwendet werden sollte. Diese Forderung wurde in Rom nicht nur abgewiesen, die Regierung hielt auch weiterhin an den deutschen Bezeichnungen fest. So waren in den von der Staatsbahn am 20. November 1918 veröffentlichten Fahrplänen die Namen aller Bahnhöfe Südtirols in deutscher Sprache abgedruckt.¹⁸ Auch in den von Pecori-Giraldi später erlassenen Manifesten wurden im Unterschied zum ersten Erlass vom 18. November deutsche Ortsbezeichnungen verwendet. Pecori-Giraldi rechtfertigte seinen Widerstand mit dem Hinweis, dass „unverantwortliche Elemente, gedeckt durch den Namen, das Prestige und die Stärke des Heeres“ auf dem Gebiet der Toponomastik nicht vollendete Tatsachen schaffen könnten, die dem „Ansehen Italiens bei dieser Bevölkerung“ nur geschadet hätten.¹⁹ Verärgert fuhr Colocci-Vespucci mit zwei Soldaten die Bahnlinie entlang, um die deutschen Ortsnamen zu überpinseln und durch italienische zu ersetzen,²⁰ die dann von der italienischen Armee wieder entfernt wurden.²¹

15 Zit. n. ebd.

16 Gatterer, *Kampf*, S. 296.

17 Vgl. Framke, *Kampf*, S. 92.

18 Vgl. Trafojer, *Lage*, S. 67.

19 Zit. n. Gatterer, *Kampf*, S. 296.

20 Vgl. Schober, *Tiroler Frage*, S. 186.

21 Vgl. Gatterer, *Kampf*, S. 296.

Auch in drei anderen Bereichen, die später noch eine entscheidende Rolle spielen sollten, war dem Kommissariat aufgrund der Interventionen des Oberkommandos kein Erfolg beschieden. Zum einen ging es um die Gründung einer italienischen Tageszeitung mit dem Namen „Isarco“, zum anderen um den Versuch, deutsche Ländereien und Realbesitz Italienern zu übertragen. Das Kommissariat nahm Kontakt mit der italienischen Hoteliersvereinigung auf, um den Ankauf von Hotels in Südtirol zu forcieren. Im Februar 1919 intervenierte das Comando Supremo, genauso wie bei dem Versuch des Kommissariats, italienische Schulen in Ortschaften mit italienischer Bevölkerung einzurichten und die deutschen Schulen in den ladinischen Tälern in italienische umzuwandeln. Man hatte dafür sogar schon Lehrkräfte aus ganz Italien gewonnen, die bereit waren, zu diesem Zweck nach Südtirol zu kommen.²² Colocci-Vespucci schrieb enttäuscht in sein Tagebuch, Südtirol habe „noch fast nichts von seinem österreichischen Charakter verloren“.²³ Erst Ende April 1919, als klar war, dass Südtirol als Kriegsbeute Italien definitiv zugeschlagen wurde, gab Orlando seine Zurückhaltung auf. Er genehmigte neue Richtlinien zur Behandlung des „Germanismo cisalpino“, die unter maßgeblichem Einfluß Tolomeis ausgearbeitet worden waren. Sie sahen u.a. vor:

1. Entfernung „pangermanistischer“ Persönlichkeiten;
2. sofortige Errichtung italienischer Schulen gemäß dem Manifest vom 18. November 1918;
3. Einführung der italienischen Nomenklatur;
4. Errichtung der Einheitsprovinz Trient;
5. möglichst weitgehende Unterbrechung der Beziehungen mit Nordtirol.

Wenn von italienischen Nationalisten wie Tolomei die Rede ist, die Südtirol italianisieren wollten, dann sollten jene Tiroler Nationalisten nicht vergessen werden, die das Trentino germanisieren wollten. Hier ist in erster Linie der 1905 gegründete „Tiroler Volksbund“ zu nennen, in dem mit Ausnahme der Sozialdemokraten Vertreter aller Parteien aktiv waren. So

22 Vgl. Trafojer, *Lage*, S. 66.

23 Zit. n. Gatterer, *Kampf*, S. 295.

wie für Tolomei die deutschsprachigen Südtiroler keine Deutschen waren, waren für den Volksbund jene Trentiner, die italienisch sprachen, keine Italiener. Italianisierte Tolomei die Südtiroler Orts- und Flurnamen, so wurden jene im Trentino eingedeutscht – aus Riva wurde Reif, Rovereto zu Rofreit, der Gardasee zum Gartensee usw. Deutschnationale Tiroler formulierten neue Kriegsziele am „Südabhang der Alpen“, am Rande der Poebene.²⁴ Man sprach sogar von einer partiellen Aussiedlung der Trentiner und der Ansiedlung deutscher Soldaten.²⁵ Traurige Berühmtheit erlangte der Sterzinger Volkstag am 9. Mai 1918 (!), eine Veranstaltung des Tiroler Volksbundes unter Beteiligung von offiziellen Vertretern aller bürgerlichen Parteien. Es wurde ein 14-Punkte-Programm verabschiedet, in dem es u.a. hieß: „2. *Gegenüber Italien natürliche Grenzen*, die Tirol und Österreich besser schützen und altdeutsche Siedlungen [...] an Österreich gliedern“, mit anderen Worten: die Vorverlegung der Grenze an die Südspitze des Gardasees und Grenzkorrekturen zur Einbeziehung deutscher Siedlunginseln. Weiter wurde gefordert:

4. Deutsche Staatssprache und deutsche Staatsrichtung in Österreich. [...]
5. Einheit und Unteilbarkeit Tirols von Kufstein bis zur Berner Klause, schärfste Ablehnung jeglicher Autonomie des südlichen Landesteiles, des sogenannten Welschtirols.
6. Unnachsichtige Bekämpfung der welschen Irredenta, vor allem durch Schutz und Förderung des Deutschtums in Südtirol einerseits und Ausweisung der irredentistischen Elemente andererseits, damit „Welschtirol“ endlich wieder österreichisches Land werde. [...]
9. Besetzung des bischöflichen Stuhles in Trient mit einem Deutschen; gut-tirolerische, deutschfreundliche Priesterausbildung im Bistum Trient.
10. Vollständige Umgestaltung des Schulwesens in Welschtirol durch Einführung des deutschen Sprachunterrichtes als Pflichtfach aller

²⁴ Haas, *Südtirol*, S. 100.

²⁵ Ebd.

Schulen und Pflege tirolisch-vaterländischer und deutschfreundlicher Gesinnung unter Jugend und Lehrerschaft.²⁶

Ein halbes Jahr später war dieser Traum ausgeträumt. Der Krieg war verloren. In Südtirol und Teilen Nordtirols stand die italienische Armee. Jetzt ging es nur noch darum, die Einheit des Landes zu retten. Weder in Innsbruck noch in Bozen konnte oder wollte man sich vorstellen, dass Südtirol an Italien verlorengehen würde. In Südtirol weigerte man sich zunächst einfach, die Realitäten nüchtern zu sehen. Der deutschnationale Bürgermeister von Bozen, Julius Perathoner, lehnte es sogar kategorisch ab, die Bilder des österreichischen Kaisers aus seinen Amtsräumen zu entfernen.²⁷ Man ignorierte die Italiener einfach und verweigerte auch jede Art der Zusammenarbeit mit ihnen. Aus „Gründen der nationalen Würde“²⁸ entsandte man z.B. keinen Vertreter an den als beratendes Organ der Militärregierung eingerichteten Provinzialrat für die „Venezia Tridentina“, die Bezeichnung für das Trentino und Südtirol. Jede Kontaktaufnahme wurde gleichgesetzt mit einer Anerkennung der bestehenden Situation oder gar mit Volksverrat. Wie dies manchmal im täglichen Leben aussah, beschreibt der von den Italienern aus Südtirol ausgewiesene Eduard Reut-Nicolussi in seinen Erinnerungen:

Jeder Annäherungsversuch der Italiener wurde abgelehnt. Einladungen der Offiziere zu Festmählern blieben unbeantwortet. Die Militärbehörde in Bozen kam auf den Gedanken, sich auf dem Wege der Wohltätigkeit an die Bevölkerung heranzumachen. Für derartige Aktionen hatte der Südtiroler immer eine Schwäche gehabt. Die Militärmusik veranstaltete im Bozner Stadttheater ein Wohltätigkeitskonzert zugunsten der Stadtarmen. Da war es nun schwer, einen Boykott durchzuhalten. Man fand einen Ausweg: Einige Bürger kauften noch vor dem Konzert alle Eintrittskarten auf. Das Konzert selbst blieb unbesucht. So hatten die Armen ihr Geld und die Italiener keinen politischen Nutzen davon.²⁹

26 Abgedruckt in: *Der Tiroler*, 12. Mai 1918, S. 1.

27 Vgl. Leopold Steurer, *Südtirol zwischen Rom und Berlin 1919–1939* (Wien-München-Zürich: 1980), S. 32.

28 Ebd.

29 Eduard Reut-Nicolussi, *Tirol unterm Beil*, München 1928 (engl. Ausgabe, London: 1930; Neudruck Bozen: 1983), S. 27.

Die Rettung des Landes erhoffte man sich von Innsbruck, von Wien, der Friedenskonferenz und dem von Wilson verkündeten Selbstbestimmungsrecht.

Am Anfang ließ sich die Sache sogar gut an. Am 4. November 1918 gründeten Vertreter der Tiroler Volkspartei und der Freiheitlichen Partei Südtirols unter Vorsitz von Julius Perathoner einen Provisorischen Nationalrat für Deutsch-Südtirol. Dieser Nationalrat gab sogar ein eigenes Amtsblatt heraus und proklamierte am 16. November die „Unenteilbare Republik Südtirol“. ³⁰ Im Januar 1919 wurde deutlich, dass diese Politik auf Illusionen aufgebaut war. Das Comando Supremo löste den Nationalrat am 19. Januar auf. Josef Raffener, ein Zeitgenosse jener Ereignisse und von 1945 bis 1947 dann Generalsekretär der Südtiroler Volkspartei (SVP), erklärt die „verfehlte Politik“ der Südtiroler Führungsschicht teilweise damit, dass

nach dem Ersten Weltkrieg sowohl in Südtirol als auch in Innsbruck und Österreich unter den gebildeten Schichten zahlreiche Stände waren, die einfach nicht glauben wollten, dass Südtirol von Nordtirol abgetrennt und mit Italien vereinigt werden sollte. Man glaubte an das Selbstbestimmungsrecht und an die 14 Punkte Wilsons und fürchtete, die Sache durch Verhandlungen mit Rom zu kompromittieren. Dieser Glaube zeugt aber von einer großen Kurzsichtigkeit. Man bedachte zu wenig, dass Österreich in der Villa Giusti bedingungslos kapituliert hatte und dass das sogenannte Selbstbestimmungsrecht eine so fragwürdige Angelegenheit ist, über dessen Tragweite die Großen der Welt auch heute noch nicht einig sind. Zu bemerken ist, dass nach dem Ersten Weltkrieg in Südtirol bei den Bauern und einfachen Leuten viel mehr als bei den sogenannten gebildeten Schichten die Auffassung verbreitet war, dass das Land infolge des verlorenen Krieges unwiderruflich bei Italien verbleiben werde. Es bestand die Tendenz, alles Heil von Innsbruck und Wien zu erwarten und deshalb möglichst wenig mit Rom zu verhandeln. ³¹

Dass die Südtiroler die Möglichkeit hatten, eine „Republik Deutsch-Südtirol“ auszurufen, ist für den italienischen Historiker und Diplomaten Mario Toscano der erste Beweis für die Mäßigung und Toleranz der Militärregierung, ³² und die Überlegung dieser „Republik“, Steuern ein-

30 Vgl. Parteli, *Südtirol*, S. 8–13.

31 Zit. n. Trafojer, *Lage*, S. 28.

32 Mario Toscano, *Storia diplomatica della questione dell'Alto Adige* (Bari: 1967), S. 69 f.

zuheben und eigene Banknoten und Briefmarken zu drucken – woraus nach Intervention des italienischen Oberkommandos allerdings nichts wurde –, ist für Toscanos Kollegen Umberto Corsini die „eigenartigste, utopistischste und fantastischste“ Willensäußerung der Südtiroler, nicht von Italien annektiert zu werden.³³

Die – letztlich erfolglose – sozialistische Anschlusspolitik der Wiener Regierung hat den Tiroler Interessen damals wohl entscheidend geschadet. Anschluss an Deutschland *und* Einheit Tirols waren zwei Dinge, die nicht miteinander zu vereinbaren waren. Außenminister Otto Bauer wusste dies sehr wohl, dennoch forcierte er seine Politik. Am Ende hatte man gar nichts, weder Anschluss noch Einheit Tirols. In Südtirol glaubte man Ende November 1918 allerdings noch daran, dass der Anschluss Österreichs an Deutschland die Einheit Tirols sichern werde. Der Anschluss an Deutschland, so hieß es in der ersten Südtiroler Denkschrift, gelte als das „höchste Streben“. Als weitere Möglichkeiten wurden genannt Anschluss ganz Tirols an die Schweiz, eine selbständige Republik Tirol, ein neutrales Südtirol, Südtirol als Freistaat unter italienischer Herrschaft, und zuletzt ein autonomes Südtirol als Bestandteil Italiens.³⁴

Anfang 1919 war man einen Schritt weiter. In einer Proklamation vom 7. Januar 1919 war von einem Anschluss keine Rede mehr, weil dies „den italienischen strategischen Argumenten für die Brennergrenze in die Hände“ arbeite: „Der einzig gangbare Weg zur Rettung liegt nunmehr in der sofortigen Selbständigkeitserklärung des deutschen Teiles von Tirol.“ Die entsprechende Proklamation wurde von einer Generalversammlung aller Südtiroler Parteien beschlossen, auch wenn die Sozialdemokraten ihre Zustimmung für den Fall einschränkten, dass die deutsch-österreichische Südtirolpolitik scheitere.³⁵

Wenn überhaupt die Einheit des Landes zu retten gewesen wäre, dann durch einen mutigen, entschlossenen Schritt, nämlich die von den Südtiroler bürgerlichen Parteien geforderte Erklärung eines unabhängigen

33 Corsini, in: Umberto Corsini und Rudolf Lill, *Südtirol 1918–1946*, hrsg. v. d. Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (Bozen: 1988), S. 61.

34 Schober, *Tiroler Frage*, S. 469.

35 Ebd., S. 371.

Tirols. Dazu aber waren die Sozialdemokraten mit Blick auf Wien weder in Bozen noch in Innsbruck bereit. So kam es am 20. Januar 1919 nur zu einem einstimmigen Beschluss der Tiroler Landesversammlung, in dem die Rede von der Bereitschaft zu „schwersten Opfern“ war, sollte Südtirol nicht anders zu retten sein.³⁶ Mit Protestversammlungen, Bittschriften und Appellen war damals keine Politik zu machen. Aber genau dies blieb den Südtirolern nur mehr übrig, genauso wie später nach dem Zweiten Weltkrieg. Ähnlich wie 1946 Unterschriften über den Brenner geschmuggelt und im April in Innsbruck Bundeskanzler Leopold Figl überreicht wurden,³⁷ wurde ein Memorandum der Südtiroler Bürgermeister an Präsident Wilson im Februar 1919 vom Schnalstal aus über den 3600 Meter hohen Similaun in das Ötztal und von dort weiter nach Innsbruck gebracht. In eindringlichen Worten appellierte man an Wilson:

Es kann, es darf nicht sein, dass man den Namen Tirol nach einer tausendjährigen glänzenden Vergangenheit aus der Geschichte löscht, die freien Söhne dieses Berglandes unter fremdes Joch zwingt und ihnen ihre Sprache, ihre Art und Kultur raubt.

Seien Sie unserem Volkstum, unserem Lande der gerechte Richter, und das Volk von Deutsch-Südtirol wird Ihren Namen von Geschlecht zu Geschlecht vererben als den des Retters unserer Heimat.³⁸

Wilson entschied aus realpolitischen Überlegungen – manche vermuten aus Unwissenheit – anders. Seine auf einer Pressekonferenz in Paris abgegebene Erklärung zur Adriafrage am 24. April bestätigte alle Befürchtungen: Südtirol würde von Italien annektiert werden. In dieser Situation beschloss die Tiroler Landesversammlung am 3. Mai 1919, Tirol als „neutralen Freistaat auszurufen, falls nur dadurch die Einheit dieses Gebietes erhalten bleibt“.³⁹ Zum einen kam diese Erklärung viel zu spät, zum anderen waren

36 Haas, *Südtirol* 1919, S. 129.

37 Vgl. hiezu Rolf Steininger, *Autonomie oder Selbstbestimmung? Die Südtirolfrage 1945/1946 und das Gruber-De Gasperi-Abkommen* (Innsbruck: 1987; Neuauflage: 2006), S. 58–61.

38 In Faksimile bei Rolf Steininger, *Südtirol im 20. Jahrhundert. Vom Leben und Überleben einer Minderheit* (Innsbruck-Wien: 1997), 4. Auflage 2004, S. 264.

39 Schober, *Tiroler Frage*, S. 265 u. S. 588.

aber auch jetzt die Sozialdemokraten immer noch nicht – mit Rücksicht auf die Wiener Anschlusspolitik – bereit, diesen Beschluss mitzutragen. Sie enthielten sich der Stimme. Die Wahlergebnisse in späteren Jahren waren die Quittung dafür.

In Saint Germain wurde inzwischen nicht verhandelt, sondern diktiert und der österreichischen Delegation am 2. Juni 1919 der erste Teil der Friedensbedingungen übergeben.

Südtirol würde verloren gehen. Einer der drei Tiroler Vertreter in Saint Germain, der Christlich-soziale Dr. Franz Schumacher, vor dem Krieg Kreisgerichtspräsident in Trient, schrieb an die Landesregierung in Innsbruck:

Was die Gebietsbestimmungen betrifft, wurden wie bei den übrigen Ländern, so auch bei den Tirolern, die schlimmsten Befürchtungen noch übertroffen. Nicht nur das ganze Gebiet südlich der Waffenstillstandslinie, wie es jetzt von Italien besetzt gehalten wird, soll an Italien verloren gehen, sondern auch noch ein Teil des außerhalb dieser Linie gelegenen Pustertales, das altehrwürdige Innichen, das schwer geprüfte Sextental, die Gemeinden Vierschach und Winnebach sollen der imperialistischen Ländergier der Italiener zum Opfer fallen.⁴⁰

In zwei großen Memoranden vom 10. und 16. Juni 1919 versuchte man auf österreichischer Seite, noch etwas zu retten. Über Südtirol hieß es da:

Nach so viel Leid und Bangigkeit, die ein heldenhaftes und auch auf seine ruhmreiche Vergangenheit stolzes Volk zu ertragen hatte, schreitet man daran, das Land Andreas Hofers zu zerstückeln und Südtirol endgültig der Fremdherrschaft zu unterwerfen; man greift sogar auf Gebietsteile, die beim Waffenstillstand der Besatzung entgangen sind.⁴¹

Österreich bot eine Neutralisierung ganz Tirols und die Schleifung aller Befestigungsanlagen in Südtirol an, forderte gleichzeitig für alle umstrittenen Gebiete eine Volksabstimmung. Alles war vergeblich. Am 20. Juli erfolgte die Übergabe der kompletten Fassung der Friedensbedingungen.

40 Schober, „St. Germain“, in: Eisterer und Steininger, *Option*, S. 43.

41 Ebd., S. 44.

Otto Bauer zog die Konsequenz aus einer gescheiterten Politik und trat zurück. Auch dies blieb ohne Auswirkungen auf das Schicksal Südtirols.

Die endgültigen Friedensbedingungen vom 2. September 1919 stellten den Schlußpunkt für Südtirol dar: Ohne Autonomiebestimmungen, ohne Minderheitenschutz kam das Land zu Italien.

Am 6. September 1919 stimmte die Nationalversammlung in Wien dem Diktat von St. Germain mit 97 gegen 23 Stimmen zu. Die Tiroler Abgeordneten beteiligten sich zum Zeichen des Protestes nicht an dieser Abstimmung. Vier Tage später unterzeichnete Staatskanzler Karl Renner den Vertrag. Die italienischen Nationalisten, allen voran Tolomei, triumphierten. Tolomei schrieb noch 30 Jahre später voller Genugtuung in seinen Memoiren:

Keine Zulassung einer Volksabstimmung, keine Garantie [...], die Grenze bei der Vetta! Der wunderbare Erfolg nach Jahrhunderten sollte durch keinen Augenblick der Schwäche in Paris getrübt werden [...]. *Finis Austriae*, die Irredenta ist zu Ende [...], es gibt keine Südtirolfrage mehr, Österreich hat unterzeichnet.⁴²

In der Sitzung der österreichischen Nationalversammlung am 6. September 1919 hieß es für die Südtiroler Abgeordneten, Abschied zu nehmen. Reut-Nicolussi ergriff zum letzten Mal das Wort. Was er sagte, sollte zum Vermächtnis werden:

Gegenüber diesem Verträge haben wir mit jeder Fiber unseres Herzens, in Zorn und Schmerz nur ein Nein! Ein ewiges, unwiderrufliches Nein! (Stürmischer Beifall im ganzen Haus, in den auch die dicht gefüllten Galerien einstimmen) [...]. Es wird jetzt in Südtirol ein Verzweiflungskampf beginnen, um jeden Bauernhof, um jedes Stadthaus, um jeden Weingarten. Es wird ein Kampf sein mit allen Waffen des Geistes und mit allen Mitteln der Politik. Es wird ein Verzweiflungskampf deshalb, weil wir – eine Viertelmillion Deutscher – gegen vierzig Millionen Italiener stehen, wahrhaft ein ungleicher Kampf.⁴³

Reut-Nicolussi ahnte, was kommen würde, trotz anderslautender Versprechungen von Seiten der Italiener. Was der Leiter ihrer Delegation

42 Ettore Tolomei, *Memorie di vita* Rom: 1948, S. 415 ff.

43 Reut-Nicolussi, *Tirol*, S. 30.

in Paris und Präsident des italienischen Senats, Tommaso Tittoni, am 27. September 1919 in der römischen Kammer erklärte, dass nämlich Italien der Gedanke einer Unterdrückung und Entnationalisierung der nationalen Minderheiten vollkommen fernliege, dass Sprache und kulturelle Einrichtungen geachtet würden, dass in Südtirol niemals ein Polizeiregiment mit Verfolgungen und Willkürherrschaft eingeführt werde, was König Viktor Emanuel III. wenig später noch einmal bestätigte,⁴⁴ das alles hatte schon bald keine Bedeutung mehr.

Am 24. September 1920 stimmte der Senat in Rom für ein Annexionsgesetz, mit dem die im Vertrag von Saint Germain Italien zugesprochenen Gebiete mit königlichem Dekret zu festen Bestandteilen des italienischen Staates erklärt wurden. Am 10. Oktober 1920 trat es in Kraft.⁴⁵

In Südtirol nannte man dies eine „Schandtat“ vor der Geschichte.⁴⁶ In einem Aufruf der Parteien wurde Südtirol als „Opfer des Friedensvertrages“ bezeichnet und auf die Verweigerung des Selbstbestimmungsrechtes hingewiesen. Gleichzeitig äußerte man die Hoffnung auf „nationale Befreiung“. Die Bevölkerung wurde allerdings aufgefordert, „jede Ungesetzlichkeit zu vermeiden und mit Ruhe und Würde das Schicksal zu tragen“.⁴⁷ Zu irgendwelchen Zwischenfällen kam es denn auch nicht. Der *Volksbote* beschrieb die im Lande herrschende Stimmung folgendermaßen:

Ungebrochen und unbesiegt standen wir am Ende des schweren Krieges da, da kam der Pharisäer Wilson und ließ uns meuchlerisch von rückwärts erdolchen. Wochen, Monate, ja mehr als ein Jahr hatten wir gegen alle Aussicht gehofft und uns an jeden Strohalm geklammert [...], bis endlich die rauhe Wirklichkeit auch den hoffnungseligsten Träumer weckte und zeigte, dass wir zwar da und dort Mitleid fanden, aber nirgends Hilfe.⁴⁸

44 Zit. n. ebd. S. 38.

45 Luciano Dallago, *Liberalismo, Nazionalfascismo e Alto Adige (1918–1923)* (Milano: 1971), S. 88.

46 Hartwig Falkensteiner, *Die italienische Südtirolpolitik von 1918 bis 1922* (Dipl. Innsbruck: 1995), S. 84.

47 Zit. n. Reut-Nicolussi, *Tirol*, S. 67 f.

48 Michael Forcher, *Geschichte Tirols in Wort und Bild* (Innsbruck: 1984), S. 206.